

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie konsekutywne i symultaniczne

Kod modułu: 02-FRS1-JB-TKS05

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JB-TKS05 _1	Student zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem ustnym, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	3
JB-TKS05 _2	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę w celu formułowania i rozwiązywania problemów związanych z tłumaczeniem ustnym w obrębie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej .	K_U01	3
JB-TKS05 _3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod tłumaczeniowych i narzędzi w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
JB-TKS05 _4	Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.	K_U08	3
JB-TKS05 _5	Student jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej oraz dbałości o tradycje zawodu tłumacza.	K_K04	3

3. Opis modułu	
Opis	W ramach modułu jest kształtowana sprawność tłumaczenia symultanicznego i konsekutywnego tekstów z różnych dziedzin ujętych w sylabusie modułu. Po zaliczeniu modułu student potrafi zastosować odpowiednie strategie translatorskie, właściwe dla opracowywanych tekstów. Ponadto dostrzega potrzebę nieustannego doskonalenia warsztatu tłumacza, zdobytych umiejętności oraz znajomości języka polskiego i rosyjskiego.
Wymagania wstępne	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JB-TKS05_w_1	Praca domowa	praca realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych (w tym praca do realizacji w grupie zadaniowej)	JB-TKS05 _1, JB-TKS05 _2, JB-TKS05 _3, JB-TKS05 _4, JB-TKS05 _5
JB-TKS05_w_2	Kolokwium zaliczeniowe	tłumaczenie symultaniczne i konsekwentne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	JB-TKS05 _1, JB-TKS05 _2, JB-TKS05 _3, JB-TKS05 _4, JB-TKS05 _5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-TKS05_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia w laboratorium językowym z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa, metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia językowe)	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach, przygotowywanie zadań domowych, przygotowywanie się do kolokwium zaliczeniowego	30	JB-TKS05_w_1, JB-TKS05_w_2